

Cédille

revista de estudios franceses

Leila Sebbar
Oumou A. Traoré
Aucassin et Nicolette
Laetitia Colombani
Tanella Boni
Fatou Diome
Fatoumata F. Guigemar
Julia Daudet
Djaili Amadou Amal
S.-A. Steeman
Pragmatique
Sidibé étranger
Christophe Bourdin
Georgia Makhlouf
Nathacha Appanah
Hadia Decharrière
Maryam Madjidi
Rousseau
Cosmopolitisme
enthymème
Goethe
Marc Alexandre Oho Bambe
Gyp
enseignement des langues
Line Papin
discours politique
Dany Laferrière
Louis-Philippe Dalember
Shumona Sinha
George Sand

nº 21

(primavera / printemps 2022)

<https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

Cédille, revista de estudios franceses es una publicación electrónica de libre acceso que edita la Asociación de Francesistas de la Universidad Española con la colaboración de la Universidad de La Laguna.

Cédille da la bienvenida a cualquier propuesta original –ya sea en forma de monografía, artículo, entrevista, nota de lectura o nota necrológica– relacionada con los distintos ámbitos que abarcan los estudios franceses y francófonos (lengua y lingüística, literaturas, traducción, estudios comparados, metodología y didáctica, aspectos culturales relacionados con la lengua y/o la literatura francesas, etc.). Los artículos de investigación recibidos serán sometidos al arbitraje científico de al menos dos especialistas en la materia (evaluación anónima por pares) y su aceptación o rechazo se comunicará oportunamente a los autores. El Consejo Editorial se reserva el derecho de desestimar aquellos trabajos que no se ajusten al ámbito de la revista, que no alcancen la calidad mínima requerida o que no hayan sido redactados conforme a las normas de edición que se detallan en su web.

URL: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.cedille>

Contacto: revista.cedille@gmail.com || cedille@ull.es

Dirección postal:

José M. Oliver Frade

Facultad de Humanidades (sección de Filología)

Universidad de La Laguna

Apartado 456

C.P. 38200 San Cristóbal de La Laguna

Santa Cruz de Tenerife (España)

© Asociación de Francesistas de la Universidad Española.

© Los originales publicados en *Cédille, revista de estudios franceses* son propiedad de sus respectivos autores, quienes conceden a la revista el derecho de primera publicación de los textos y su alojamiento en otros portales web con el fin de garantizar su preservación y una mayor difusión. Se permite el uso para fines docentes e investigadores de los artículos, datos e informaciones contenidos en la misma. Se exige, sin embargo, permiso de los autores o del editor para publicarlos en cualquier otro soporte, así como para utilizarlos, distribuirlos o incluirlos en otros contextos accesibles a terceras personas. En todo caso, es necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

CONSEJO EDITORIAL

Director

José M. Oliver Frade (Universidad de La Laguna)

Consejo de Redacción

Esther Bautista Naranjo (Universidad de Castilla-La Mancha), Maria Dolors Cañada Pujols (Universitat Pompeu Fabra), Lourdes Carriedo López (Universidad Complutense de Madrid), Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca), María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga), Juan Jiménez Salcedo (Université de Mons), M^a Àngels Llorca Tonda (Universidad de Alicante), Vicente E. Montes Nogales (Universidad de Oviedo), Françoise Olmo Cazevielle (Universitat Politècnica de València), Pedro Pardo Jiménez (Universidad de Cádiz), Ana Belén Soto Cano (Universidad Autónoma de Madrid), Jesús Vázquez Molina (Universidad de Oviedo) y Marc Viémon (Universidad de Sevilla).

Comité científico asesor

Maria Hermínia Amado Laurel (Universidade de Aveiro. POR), Susana Artal (Universidad de Buenos Aires. ARG), Alma Bolón (Universidad de la República. UY), Maria de Jesus Cabral (Universidade de Coimbra. POR), Philippe Caron (Université de Poitiers. FR), Bernard Cerquiglini (Université Paris VII-Diderot. FR), Inmaculada Díaz Narbona (Universidad de Cádiz. ES), Dominique Faria (Universidade dos Açores. POR), José María Fernández Cardo (Universidad de Oviedo. ES), Francisco Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona. ES), Victorien Lavou (Université de Perpignan Via Domitia. FR), Brigitte Leguen (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES), Yves-Charles Morin (Université de Montréal. CAN), François Moureau (Sorbonne Université. FR), Martine Reid (Université de Lille. FR), Àngels Santa Bañeres (Universitat de Lleida. ES), Marta Segarra (Conseil National de la Recherche Scientifique. FR), M^a Ángeles Sirvent Ramos (Universidad de Alicante. ES), André Thibault (Sorbonne Université. FR), Alfonso de Toro (Universität Leipzig. AL), Bertrand Westphal (Université de Limoges. FR), Alicia Yllera Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES).



ISSN: 1699-4949

nº 21, primavera de 2022

ÍNDICE SUMMARY

José M. Oliver	7
Presentación del nº 21 de <i>Çédille</i> Presentation of <i>Çédille</i> , 21	
MONOGRAFÍA 14	
Vicente E. Montes Nogales & Dominique Ninanne (eds.) <i>Figures de l'étranger à l'aune du cosmopolitisme</i> Images of the Other from the Standpoint of Cosmopolitanism	
Dominique Ninanne & Vicente E. Montes Nogales	15
Avant-propos. L'étranger cosmopolite contemporain Foreword: The Contemporary Cosmopolitan Foreigner	
Margarita Alfaro Amieiro	21
La littérature interculturelle en Europe : une approche de l'œuvre de fiction de l'écrivaine franco-indienne Shumona Sinha Intercultural Literature in Europe: An Approach to the Fictional Work of the French-Indian Writer Shumona Sinha	
Beatriz Mangada Cañas	47
Georgia Makhoulf : l'écriture comme métaphore du cosmopolitisme Georgia Makhoulf: Writing as a Metaphor for Cosmopolitanism	
Ana Belén Soto	65
Parcours transfrontalier de l'enfance : analyse comparée de trois ouvrages à portée autofictionnelle The Cross-Border Journey of Childhood: A Comparative Analysis of Three Works of Autofiction	
Laurence Pieropan	89
Les étrangetés psychologiques et sociales chez Fatou Diome : des vecteurs d'une affirmation identitaire cosmopolite ? Psychological and Social Strangeness in Fatou Diome: Vectors of a Cosmopolitan Identity Affirmation?	

Bernadette Desorbay	115
Le cosmopolitisme de Dany Laferrière : l'essayage de toute une vie Danny Laferrière's Cosmopolitanism: The Fitting of a Whole Lifetime	
Anne Schneider & Virginie Brinker	139
Poétique et enjeux d'un cosmopolitisme transmigatoire Poetics and Issues of a Transmigratory Cosmopolitanism	
Dominique Ninanne	161
Dire « le Nulle-Part » : Topologie et temporalité de la migration dans <i>Là où il fait si clair en moi</i> de Tanella Boni Telling the Concept of "Nowhere": Topology and Temporality of Migration in Tanella Boni's <i>Là où il fait si clair en moi</i>	
Vicente E. Montes Nogales	181
Visiones de la inmigración subsahariana: causas y consecuencias en algunas novelas africanas del siglo XXI Visions of sub-Saharan Immigration: Causes and Consequences in Some 21 st Century Novels	
VARIA	
Cristina Daniel Álvarez	199
La vie nue des petites filles : à la lisière du monde masculin dans <i>Tropique de la violence</i> de Nathacha Appanah The Bare Life of Little Girls: At the Edge of the Male World in <i>Tropique de la Violence</i> by Nathacha Appanah	
Géraldine Durand	219
Le savoir-faire argumentatif dans l'enseignement et l'évaluation de la langue première aujourd'hui en France et en Espagne Argumentative Knowledge in First-Language Teaching and Assessment in France and in Spain Nowadays	
M^a Carme Figuerola Cabrol	243
Esquisser à grands traits un idéal moral : à propos de quelques nouvelles de George Sand Sketching a Moral Ideal: On Some of George Sand's Short Stories	
Arthur Freddy Fokou-Ngouo	255
Entre enracinement et déracinement : la poétique de l'errance au féminin Between Rooting and Uprooting: The Poetics of Female Wandering	

Raquel García Fuentes	273
Tópicos y desencadenantes de la infidelidad femenina en <i>L'Amour aux champs</i> (1913), de Gyp	
Clichés and Motivations of Female Infidelity in <i>L'Amour aux champs</i> (1913) by Gyp	
M. Mar Jiménez-Cervantes Arnao	301
El uso de las marcas tipográficas en <i>La tresse</i> de Laetitia Colombani y en su traducción al castellano	
The Use of Typographical Marks in <i>La tresse</i> , by Laetitia Colombani, and its Spanish Translation	
Eduarne Jorge Martínez & Gabrielle Hirschwald	331
Comment Julia Daudet faillit entrer à l'Académie Goncourt ou l'histoire d'une candidature manquée	
On how Julia Daudet almost Entered the Goncourt Academy or the Story of a Failed Application	
Antonella Lipscomb	367
Miroirs, regards et reflets de soi dans <i>Le fil</i> (1994) de Christophe Bourdin	
Mirrors, Gazes and Reflections of the Self in <i>Le fil</i> (1994) by Christophe Bourdin	
Felipe Andrés Pedroza Mazuera	389
Le manuel de langue : besoins et attentes des enseignants de FLE	
The Language Handbook: Needs and Expectations of French as a Foreign Language	
Marta Saiz Sánchez	417
Le fonctionnement pragmatique et interactionnel des marqueurs redupliqués <i>oui oui, non non</i> et <i>si si</i>	
The Pragmatic and Interactional Functioning of Reduplicated Markers <i>oui oui, non non</i> and <i>si si</i>	
Francisco Salaris Banegas	441
Desarraigo y renuncia: Rousseau, Goethe y los límites del individuo	
Uprooting and Renunciation: Rousseau, Goethe and the Limits of the Self	
Meritzell Simó Torres	461
Mujeres poetas, hadas y ciervos: el lai de <i>Guigemar</i> y <i>Aucassin et Nicolette</i>	
Women Poets, Fairies and Deers: the lai of <i>Guigemar</i> and <i>Aucassin et Nicolette</i>	
Daniela Ventura	483
L'évolution du modèle d'enquêteur dans les romans à énigme de S.-A. Steeman	
The Evolution of Detective Model in S.-A. Steeman's Detective Stories	

Javier Vicente Pérez	515
Le discours du roi (Felipe VI) et celui du président (Macron). Analyse comparée de deux allocutions télévisées The King's (Felipe VI) and the President's (Macron) Speeches: A Comparative Analysis of Two Broadcasted Addresses	
ENTREVISTA	
Anne Aubry	547
Leïla Sebbar, l'écriture e(s)t la vie Leïla Sebbar: Writing and Living	
NOTAS DE LECTURA	
María Loreto Cantón Rodríguez	559
Sous l'empire de Circé : littérature et voyage Under Circe's Empire: Literature and Travel	
José María Fernández Cardo	563
André Gide: autor de referencia para la general y gran historia de la literatura europea André Gide: A Major Author for the Great, General History of European Literature	
María Custodia Sánchez Luque	567
Nuevas vías de indagación en el estudio de la ficción sobre el arte y los artistas New Means of Exploring the Study of Fiction about Art and the Artists	
Fernando Vidal	573
Raison critique, déraison éditoriale : Sur le « premier livre posthume » de Jean Starobinski Critical reason, Editorial Folly: On Jean Starobinski's "First Posthumous Book"	

Presentación

Con la puntualidad que nos caracteriza acudimos a nuestra cita semestral con los lectores y las lectoras de *Çédille*.

En este primer ejemplar del año 2022 contamos con un total de veintinueve contribuciones presentadas por especialistas en estudios franceses –y otras disciplinas– procedentes de universidades y centros de investigación de Alemania, Argentina, Bélgica, Camerún, Colombia, España, Francia y Portugal.

Este número 21 se abre, tras esta breve presentación, con la decimocuarta entrega de la serie «Monografías», que ha sido coordinada por los profesores de la Universidad de Oviedo Vicente Enrique Montes Nogales y Dominique Ninanne. En ella se reúnen ocho artículos –precedidos por un prólogo de los editores– en torno a un tema literario de gran actualidad y que lleva por título *Figures de l'étranger à l'aune du cosmopolitisme*. Las tres primeras aportaciones se inscriben en el marco de las xenografías y corren a cargo de Margarita Alfaro (que estudia dos novelas de la autora franco-india Shumona Sinha), de Beatriz Mangada (que interpreta tres textos de la escritora de origen libanés Georgia Makhlof) y de Ana Belén Soto (que analiza el viaje migratorio desde la perspectiva infantil en sendas obras de Hadia Decharrière, Maryam Madjidi y Line Papin). A continuación, Laurence Pieropan se ocupa de los sueños cosmopolitas de los jóvenes senegaleses en cuatro obras de la escritora Fatou Diome. Por su parte, Bernadette Desorbay examina los textos de Dany Laferrière en busca del diálogo que el autor haitiano-canadiense mantiene con escritores de la talla de Borges, Montaigne, Diderot, Whitman o Tanizaki entre otros. Desde diversas perspectivas se ocupan Virginie Brinker y Anne Schneider del cosmopolitismo en dos novelas recientes: una del haitiano Louis-Philippe Dalembert y otra del camerunés Marc Alexandre Oho Bambe. Luego, Dominique Ninanne se interesa por el concepto de «Nulle-Part» como fundamento del desplazamiento migratorio en la obra poética y ensayística de la costamarfileña Tanella Boni. Finalmente, la migración subsahariana a través de la mirada de tres escritoras africanas (Fatou Diome, Oumou A. Traoré y Fatoumata Sidibé) es el objeto del trabajo de Vicente E. Montes.

En la sección «Varia», se pueden leer catorce artículos de diversas materias presentados siguiendo el orden alfabético del apellido de sus autoras y autores. El primero de ellos es obra de Cristina Álvares y se basa en el concepto –acuñado por Agamben– de «nuda vida» en una reciente novela de la escritora indo-mauriciana Nathacha Appanah. Le sigue el trabajo de Géraldine Durand sobre la capacidad argumentativa en las pruebas de acceso a la enseñanza superior tanto en Francia como en España. Por su parte, M. Carme Figuerola analiza cuatro relatos cortos de George Sand con el fin de desentrañar el significado que la escritora otorga al término «idéal». La identidad de lo femenino entre las sensibilidades europea y africana es el asunto que aborda Arthur F. Fokou-Ngouo en una novela de la escritora camerunesa Djaïli Amadou Amal. Por otro lado, Raquel García Fuentes indaga en el subversor

tratamiento que Gyp –seudónimo de la condesa de Martel– otorgó a la infidelidad femenina en una de sus novelas de la segunda década del siglo XX. La traducción al español y la traslación de las características tipográficas de un reciente relato de Laetitia Colombani constituye el objeto de estudio del artículo que firma M. Mar Jiménez-Cervantes. La aportación de Edurne Jorge y Gabrielle Hirschwald saca a la luz unas cartas de Julia Daudet –hasta ahora inéditas– que dan cuenta de los problemas habidos con su candidatura a la Académie Goncourt. Antonella Lipscomb profundiza en el proceso de autocontemplación que, a través de su primera novela, prosigue Christophe Bourdin ante el inexorable avance de su enfermedad. Seguidamente, Marta Saiz estudia las fórmulas duplicadas de los marcadores *oui, si y non* en la conversación. Felipe Andrés Pedroza revisa la perspectiva que adopta una editorial francesa a la hora de diseñar sus manuales de FLE. Un análisis comparativo acerca de los conceptos de «desarraigo» y «renuncia» en Rousseau y Goethe nos es ofrecido por Francisco Salaris. Por otro lado, Meritxell Simó se propone identificar el hipotexto de la conocida *chantefable* medieval. A continuación, Daniela Ventura elige unas novelas policiacas de Stanilas A. Steeman para analizar el *modus operandi* y el *modus cogitandi* de sus protagonistas desde una perspectiva pragmático-lingüística del entimema. Cierra esta sección Javier Vicente con un estudio comparado de dos recientes alocuciones extraordinarias de los jefes de Estado de España y de Francia.

La tercera sección de este número de *Çédille* la conforma, en esta ocasión, una entrevista que Anne Aubry ha mantenido con la escritora Leïla Sebbar.

Finalmente, el bloque «Notas de lectura» encierra cuatro reseñas sobre distintos ensayos y estudios publicados recientemente. En primer lugar, María Loreto Cantón presenta el libro dirigido por Encarnación Medina Arjona con el título de *Voyages tyranniques, paysages circéens* (2021), en el que nueve investigadores e investigadoras analizan el «viaje en literatura» en el marqués de Custine, Elsa Triolet, George Sand, Charles Nodier, Gérard de Nerval, Alphonse Daudet, Maryse Condé y Tahar Ben Jelloun. Continúa esta sección la nota de José María Fernández Cardo, en la que da cuenta del libro de Paola Codazzi titulado *André Gide et la Grande Guerre* (2021). A continuación, María Custodia Sánchez desgrana el contenido de la obra colectiva que ha preparado Anne-Marie Reboul Díaz bajo el lema de *L'artiste et son œuvre dans la fiction contemporaine* (2021). Finalmente, Fernando Vidal se ocupa de presentar el «primer libro póstumo» de Jean Starobinski, *Le Corps et ses raisons* (2020).

Presencia en bases de datos, repertorios bibliográficos y plataformas de calidad

Poco después de la publicación del número 20 el pasado mes de diciembre de 2021, nos llegó la noticia de que el Ministerio de Ciencia y Educación Superior de Polonia había incluido a *Çédille* en la clasificación que realiza anualmente de revistas

científicas de calidad. En estos últimos meses no se han producido novedades significativas sobre la posición de la revista en los sistemas de clasificación en los que se encuentra catalogada. Seguidamente, y como viene siendo habitual, ofrecemos un listado de los repositorios, bases de datos, repertorios y sistemas o plataformas de calidad en los que Çédille se encuentra inscrita, indexada, resumida o clasificada:



Ifindr



Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur



Agence Universitaire de la Francophonie



Archives de littérature du Moyen Âge



Bibliografía de Interpretación y Traducción



CAPES (Ministério da Educação do Brasil)



Carbus Plus+



Clasificación Integrada de Revistas Científicas



CiteFactor. Academic Scientific Journals



CNKI Scholar



Consortium of Online Public Access Catalogues



Crossref



Dialnet



DICE (CSIC)



Dimensions



Directory of Open Access Journal

-  *Dulcinea*
-  *EBSCO*
-  *ESCI (Web of Science – Clarivate Analytics)*
-  *European Reference Index for the Humanities*
-  *EuroPub*
-  *Sello de Calidad*
Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología
-  *Google Académico*
-  *IBZ Online (de Gruyter)*
-  *ICI World of Journals*
-  *Index Copernicus International*
-  *International Institute of Organized Research*
-  *Información y Documentación de la Ciencia en España*
-  *Infobase Index*
-  *In-Rech*
-  *Journal Base [CNRS]*
-  *Journal Citation Reports [Clarivate]*



Journal Finder



Journal Metrics



Journal Scholar Metrics



Journal Table of Contents



Latindex



Literature Online



MIAR



Microsoft academic



Mir@bel



MLA Directory of Periodicals



Open Science Directory



ProQuest



Publons



Ranking of Excellence in Research for Australia



REDIB



Regesta Imperii



RESH



RETI

	<i>ROAD</i>
	<i>Science Gate</i>
	<i>Scientific Commons</i>
	<i>SCImago Journal & Country Rank</i>
	<i>Scopus</i>
	<i>Serials Union Catalogue</i>
	<i>Sherpa-Romeo</i>
	<i>SOCOLAR</i>
	<i>Catalogue du Système Universitaire de Documentation</i>
	<i>Ulrich's Periodicals Directory</i>
	<i>WorldCat</i>
	<i>Zeitschriftendatenbank</i>

Panel de evaluadores

Prosiguiendo con nuestra costumbre de hacer pública periódicamente¹ la identidad de los expertos –ajenos al Consejo Editorial– que intervienen en el proceso de evaluación de los trabajos que nos son propuestos, presentamos seguidamente el panel de especialistas que han realizado esta labor entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2021:

¹ Con el fin de preservar, en la medida de lo posible, la relación entre evaluadores y propuestas presentadas, *Çédille* solo hace público cada cierto tiempo el panel de expertos que ha participado en el proceso de evaluación de los trabajos. Otros listados de evaluadores se han publicado en los números 4 (2008), 6 (2010), 8 (2012), 11 (2015), 13 (2017), 14 (2018), 16 (2019), 17 (2020), 18 (2020), 19 (2021) y 20 (2021).

Irene Aguilá Solana (Universidad de Zaragoza. ESP), Francisco Aiello (Universidad Nacional de Mar del Plata. ARG), Carmen Alberdi Urquizu (Universidad de Granada. ESP), Margarita Alfaro Amieiro (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Florian Alix (Sorbonne Université. FR), Cristina Álvares (Universidade do Minho. POR), Camino Álvarez Castro (Universidad de Oviedo. ESP), María del Rosario Álvarez Rubio (Universidad de Oviedo. ESP), Pilar Andrade Boué (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Bruno Anselmi Matangrano (Universidade de São Paulo. BRA), Irene Atalaya Fernández (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Encarna Atienza Cerezo (Universitat Pompeu Fabra. ESP), Anne Aubry (Universidad Pablo de Olavide. ESP), José Juan Batista Rodríguez (Universidad de La Laguna. ESP), María Elena Baynat Monreal (Universitat de València. ESP), André Bénit (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Claude Benoit Morinière (Universitat de València. ESP), Jorge Bergua Cavero (Universidad de Málaga. ESP), Esperanza Bermejo Larrea (Universidad de Zaragoza. ESP), María Luisa Bernabé Gil (Universidad de Granada. ESP), Mercè Boixareu Vilaplana (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ESP), Manuel Bruña Cuevas (Universidad de Sevilla. ESP), Jesús Camarero Arribas (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. ESP), Beatriz Mangada Cañas (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Silviano Carrasco Yelmo (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Aurélia Cervoni (Sorbonne Université. FR), Mélanie Elmerenciana Collado (University of Lethbridge. CAN), María Isabel Corbí Sáez (Universitat d'Alacant. ESP), Adela Cortijo Talavera (Universitat de València. ESP), Isaac David Cremades Cano (Universidad de Murcia. ESP), Elena Cuasante Fernández (Universidad de Cádiz. ESP), Clara Curell (Universidad de La Laguna. ESP), Javier de Agustín (Universidade de Vigo. ESP), Rosa de Diego Martínez (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. ESP), Soledad Díaz Alarcón (Universidad de Córdoba. ESP), María Luisa Donaire Fernández (Universidad de Oviedo. ESP), Claude Duée (Universidad de Castilla – La Mancha. ESP), Mònica Fernández Arizmendi (Universitat de València. ESP), José María Fernández Cardo (Universidad de Oviedo. ESP), M^a Carme Figuerola Cabrol (Universitat de Lleida. ESP), Flavie Fouchard (Universidad de Sevilla. ESP), Cristina González de Uriarte Marrón (Universidad de La Laguna. ESP), Tagirem Gallego García (Universidad de Castilla – La Mancha. ESP), Col Gilles (Université de Poitiers. FR), Sonia Gómez-Jordana Ferary (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Isabel Esther González Alarcón (Universidad de Almería. ESP), M^a Vicenta Hernández Álvarez (Universidad de Salamanca. FR), Nieves Ibeas Vuelta (Universidad de Zaragoza. ESP), Margot Irvine (University of Guelph. CAN), Juliette Delahaie (Université de Lille. FR), Ana Isabel Labra Cenitagoya (Universidad de Alcalá.

ESP), Esther Laso y León (Universidad de Alcalá. ESP), Marina López Martínez (Universitat Jaume I. ESP), Montserrat López Mujica (Universitat Politècnica de València. ESP), José Manuel Losada Goya (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Azucena Macho Vargas (Universidad de Zaragoza. ESP), Rosario Martí Marco (Universitat d'Alacant. ESP), Paola Masseur (Universitat d'Alacant. ESP), Carmen Mata Barreiro (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Justin Olivier Mballa (Université de Yaoundé I, CAM), Encarnación Medina Arjona (Universidad de Jaén. ESP), Pedro Salvador Méndez Robles (Universidad de Murcia. ESP), Ida Merello (Universtità di Genova. ITA), Ma Carmen Molina Romero (Universidad de Granada. ESP), Luisa Montes Villar (Universidad de Granada. ESP), Dominique Ninanne (Universidad de Oviedo. ESP), Aleksandra Nowakowska (Université Paul Valéry – Montpellier III. FR), Aina Obis Monné (Harvard University. EEUU), Julia Oeri (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Antonia Pagán López (Universidad de Murcia. ESP), Concepción Palacios Bernal (Universidad de Murcia. ESP), Silvia Palma (Université de Reims. FR), Daniel Pérez i Grau (Universitat Jaume I. ESP), María Dolores Picazo González (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Julia Pinilla Martínez (Universitat de València. ESP), Alicia Piquer Desvaux (Universitat de Barcelona. ESP), María Teresa Pisa Cañete (Universidad de Castilla - La Mancha. ESP), Domingo Pujante González (Universitat de València. ESP), Ignacio Ramos Gay (Universitat de València. ESP), Anne-Marie Reboul (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Martine Renouprez (Universidad de Cádiz. ESP), María del Carmen Rodríguez (Investigadora independiente. ARG), María Victoria Rodríguez Navarro (Universidad de Salamanca. FR), Ángela Magdalena Romera Pintor (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ESP), Hélène Rufat Perelló (Universitat Pompeu Fabra. ESP), Leyre Ruiz de Zarobe (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. ESP), Francisco Ruiz Noguera (Universidad de Málaga. ESP), Nelly Sanchez (Université de Limoges. FR), Ángeles Sánchez Hernández (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. ES), Amelia Sanz Cabrerizo (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Marta Segarra Montaner (Centre national de la recherche scientifique. FR), Cristina Solé Castells (Universitat de Lleida. ESP), María Pilar Suárez Pascual (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Łukasz Szkopiński (Uniwersytet Łódzki. POL), Kamory Tangara (École Normale Supérieure de Bamako. MAL), Hélène Vassiliadou (Université de Strasbourg. FR), Lydia Vázquez Jiménez (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. ESP), Carlota Vicens Pujol (Universitat de les Illes Balears, ESP), José Yuste Frías (Universidade de Vigo. ESP).